

УДК 81'255.2:6(075.8)
ББК 81.2Англ-923
Б44

Рецензенты:

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков и профессиональных коммуникаций
ФГБОУ ВПО «Московский государственный строительный университет»
Сак А. Н.

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков по техническим направлениям
ФГБОУ ВПО «Магнитогорский государственный технический университет
имени Г.И. Носова»
Савинова Ю.А.

Белякова И.В

Б44 Чтение и перевод. Теория и практика для IT-специалистов.
IT Reading & Translating [Электронный ресурс] : учеб. пособие /
И.В. Белякова, Н.Н. Зеркина, Е.А. Ломакина. — 3-е изд., стер. —
М. : ФЛИНТА, 2019. — 140 с.

ISBN 978-5-9765-2228-2

Цель пособия — развитие у студентов основных навыков и приемов чтения и перевода оригинальных профессионально-ориентированных текстов по специальности, а так же развитие навыков и приемов различных видов чтения с использованием основных навыков и приемов перевода профессионально направленных аутентичных текстов. Пособие состоит из двух частей, включающих теоретический и практический материал, иллюстративные примеры и тренировочные упражнения.

Для студентов, обучающихся по направлениям 230700.68 «Прикладная информатика», 080500.68 «Бизнесинформатика».

УДК 81'255.2:6(075.8)
ББК 81.2Англ-923

ISBN 978-5-9765-2228-2

© Белякова И.В, Зеркина Н.Н.,
Ломакина Е.А 2014
© Издательство «ФЛИНТА», 2014

Contents

Introduction	4
Part I. TRANSLATION BASICS	
Module 1. Translation Theory	5
Module 2. Translation Practice	29
PART II. READING & TRANSLATING PRACTICE	
Module 1. Human Resources	39
Module 2. Internet Resources	70
Module 3. The SA Incubator	103
Appendix 1 Annotation	129
Appendix 2 Reading strategies	133
Appendix 3 Russian-English & English — Russian alphabet for proper names and realia translating	136
References	139